

N° 3603.

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ET FRANCE**

Avenant à la Convention du 29 juillet 1929, pour l'échange des mandats-poste entre l'Office postal des États-Unis d'Amérique, d'une part, et les Offices postaux des pays du Levant sous mandat français, d'autre part. Signé à Paris, le 8 octobre 1934.

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
AND FRANCE**

Supplementary Agreement modifying the Convention of July 29th, 1929, for the Exchange of Money Orders between the Postal Administration of the United States of America and that of the Countries of the Levant under French Mandate. Signed at Paris, October 8th, 1934.

No. 3603. — SUPPLEMENTARY AGREEMENT<sup>1</sup> MODIFYING THE CONVENTION OF JULY 29TH, 1929, FOR THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THAT OF THE COUNTRIES OF THE LEVANT UNDER FRENCH MANDATE. SIGNED AT PARIS, OCTOBER 8TH, 1934.

*French and English official texts communicated by the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne. The registration of this Supplementary Agreement took place February 4th, 1935.*

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA and THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC, acting by virtue of the powers accorded by the international acts regarding Syria and Lebanon, being desirous of modifying the Convention of July 29th, 1929, for the exchange of money orders between the Postal Administration of the United States of America on the one hand, and that of the Countries of the Levant under French Mandate on the other,

The undersigned, to wit : Jesse Isidor STRAUS, Ambassador of the United States of America, and Louis BARTHOU, Minister for Foreign Affairs of the French Republic, duly authorized by their respective Governments, have agreed upon the following Articles :

*Article 1.*

The provisions of the Articles enumerated below of the Convention of July 29th, 1929, are replaced by the following :

*Article Four :* The amounts of orders issued in the United States of America shall be expressed in French francs and centimes ; those issued in the Countries of the Levant under French Mandate in United States dollars and cents.

The conversion into the money of the country of destination shall be effected by the offices (exchange offices or issuing offices as the case may be) under the jurisdiction of the administration of the country of origin, which will determine the rate of conversion used by its own offices.

In the conversion no account shall be taken of fractions of a cent.

*Article Five :* Each of the administrations is empowered, by agreement with the other, to fix the maximum amount for which a money order may be drawn. This sum, however, shall not exceed one hundred (100) dollars for orders issued in the Countries of the Levant under French Mandate, or two thousand (2,000) French francs for those issued in the United States of America.

*Article Thirteen :* Each of the exchange offices of the Countries of the Levant under French Mandate will certify to the exchange office of New York the particulars of the sums deposited for payment in the United States ; the New York office will certify to the exchange offices of the Countries of the Levant under French Mandate the particulars of the sums deposited for payment in the territorial jurisdiction of each of those offices.

<sup>1</sup> In force as from November 15th, 1934.

The advice lists used for this purpose will conform to model A, hereto annexed. To obviate the inconvenience which would result from the loss of one of these lists, the exchange offices will transmit with each list a duplicate of the preceding one.

*Article Seventeen* : Immediately upon the arrival of an advice list at the exchange office of destination, the latter, after verification, will reissue in favor of the payees money orders for the sums specified in the list, and will transmit them either to the payees or the paying offices according to the regulations in force in the administration of destination.

*Article Nineteen* : At the end of the quarter each of the two administrations will prepare and send to the other a statement of the money orders issued by the post offices belonging to the other which, having remained unpaid for twelve months following the month in which they were issued, have become invalid during the quarter (see Appendix B). If there are no void orders, the statement will read " No Void Orders ".

*Article Twenty* : The Inspector General of Posts and Telegraphs at Beyrouth will send to " The Third Assistant Postmaster General, Division of Money Orders, Washington, D. C. ", as soon as possible after the end of each quarter an account, in duplicate, showing the following items :

(a) To the credit of the United States of America :

(1) The total of the advice lists sent by the exchange offices of the Countries of the Levant under French Mandate during the quarter, less the amount of void or cancelled orders or orders authorized to be repaid in the Countries of the Levant under French Mandate during that period.

(2) The commission of  $\frac{1}{2}$  per cent on the amount of orders paid in the United States of America.

(b) To the credit of the Countries of the Levant under French Mandate :

(1) The total of the advice lists sent by the exchange office of New York during the quarter, less the amount of void or cancelled orders or orders authorized to be repaid in the United States during that period.

(2) The commission of  $\frac{1}{2}$  per cent on the amount of orders paid in the Countries of the Levant under French Mandate.

(c) The balance of these accounts :

To determine this balance the smaller credit will be converted into the money of the country having the larger credit, the basis of conversion being the mean of the official rate of exchange in the debtor country during the period to which the account relates. Any differences subsequently ascertained will be taken up in the next following quarterly account.

This account, prepared on a form like Appendix E, shall be accompanied by statements showing :

(a) The advice lists sent in both directions during the quarter (Appendix D).

(b) The invalid, cancelled or repaid orders (Appendices B and C).

One copy of the account duly approved shall be returned to the Inspector General of Posts and Telegraphs at Beyrouth.

*Article Twenty-one* : When during the course of a quarter the total amount of the orders issued by one of the administrations shall exceed by twelve thousand (12,000) gold francs that of the orders issued by the other, the creditor administration shall have the right to require of the debtor administration payment of a provisional balance amounting to three-fourths of the sum due. This payment shall be made within eight days following the receipt of the creditor's claim.

In case of non-payment within that period, the sum due shall bear interest at the rate of 7 per cent annually from the expiration of the time limit until the date of payment.

*Article Twenty-two* : The balance of a general account shall be paid by the debtor administration fifteen days at the latest, after the receipt of the account acknowledged as correct.

The payments referred to in the present Article as well as in Article Twenty-one, shall be made by means of bills of exchange drawn on New York or on Paris as the case may be, and in the money of the creditor country without loss to the latter.

Any sum remaining due by one administration to the other at the expiration of six months following the period to which the account relates shall bear interest at the rate of 7 per cent annually.

*Article 2.*

The Appendices A, B, C, D, E, F and G of the original Convention are superseded by those attached to the present supplementary Agreement (A, B, C, D and E).

*Article 3.*

The provisions of the present supplementary Agreement shall take effect at a date to be agreed upon by the Inspector General of Posts and Telegraphs at Beyrouth and the Administration of the United States and will be promulgated in accordance with the respective laws of the two countries.

They will continue in force under the same conditions and for the same period as the Convention of July 29th, 1929.

In testimony whereof the undersigned have signed the present supplementary Agreement and have affixed thereto their seal.

Done in duplicate and signed at Paris, the eighth of October (huit Octobre) 1934.

(Seal) (Signed) Jesse Isidor STRAUS.

APPENDIX A.  
(Former A and B.)

List No. ....  
Sheet No. ....

Exchange Office  
of .....

List of Money Orders issued in the <sup>1</sup> .....  
under date of ..... and payable in the <sup>2</sup> .....

Rate of conversion .....

Date of issue	Inter-national number of order	Original number of order	Issuing Office	Name of remitter	Name of payee	Address of payee	Amount of order in		For the use of the Exchange Office of .....		Remarks
							Money of country of issue	Money of country of payment	Number of reissued order	Office of payment	

Prepared by .....

Examined by <sup>1</sup> .....

<sup>1</sup> Office of Origin.  
<sup>2</sup> Office of Destination.

APPENDIX B.  
(Former C.)

List of Money Orders issued in the <sup>1</sup> .....

payable by the <sup>2</sup> ..... during the ..... quarter of 19... , which have not been paid within twelve months following that of their issue, and are, consequently, invalid in the country of origin.

Number of list	Date of list	International number of order	Original number	Date of issue	Issuing Office	Paying Office	Amount		
							\$	£	Fr. c.

<sup>1</sup> Issuing Office.  
<sup>2</sup> Paying Office.

APPENDIX C.  
(Former F and G.)

List of money orders issued in .....  
cancelled or authorized to be repaid for .....  
the aggregate amount of which has been deducted from the credit of .....  
in the account for the ..... quarter of ...

Number of list	Date of list	International number of order	Original number of order	Issuing Office	Amount		Remarks
					\$	£	
					Fr.	c.	

APPENDIX D.  
(Former E.)

List of money orders drawn by ..... quarter of 19...  
on ..... during the quarter mentioned above.

Numbers of lists	International numbers of the orders according to list		Total of the lists		Remarks
	From	To	\$	£	
			Fr.	c.	

Total of lists .....

## APPENDICE E

Compte général des mandats-poste échangés entre les Etats-Unis d'Amérique et les Pays du Levant sous mandat français pendant le ..... trimestre 193...

CRÉDIT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE			CRÉDIT DES PAYS DU LEVANT SOUS MANDAT FRANÇAIS		
	\$	¢		Fr.	c.
Montant total des titres émis dans les Pays du Levant sous mandat français (voir bordereau D) . . . . .			Montant total des titres émis aux Etats-Unis d'Amérique (voir bordereau D) . . . . .		
A déduire :			A déduire :		
Titres annulés ou périmés ou remboursés dans les Pays du Levant sous mandat français (voir bordereaux B et C) .			Titres annulés ou périmés ou remboursés aux Etats-Unis d'Amérique (voir bordereaux B et C) . . . . .		
Commission de ½ pour cent sur le montant total des mandats payés aux Etats-Unis d'Amérique . . . . .			Commission de ½ pour cent sur le montant total des mandats payés dans les Pays du Levant sous mandat français		
Montant total du crédit des Etats-Unis d'Amérique . . . . .			Montant total du crédit des pays du Levant sous mandat français . . . . .		
Conversion au taux de . . . . .					
Balance . . . . .					

Acomptes { .....  
 .....  
 .....

Solde au  $\frac{\text{crédit}}{\text{débit}}$  de l'Office de .....

Dressé à ..... le .....

Vu et accepté

(signature)

à ..... le .....

(signature)

November 5, 1934.

I certify that the attached document is a true and complete textual copy of the "Supplementary Agreement modifying the Convention of July 29th, 1929, for the exchange of money orders between the Postal Administration of the United States of America and that of the Countries of the Levant under French Mandate", and that the original of this Agreement, prepared in English and French only, was signed at Paris on October 8th, 1934, by the American Ambassador and the French Minister for Foreign Affairs, respectively.

James A. Farley,  
 Postmaster General.  
 C. E. M.

APPENDIX E.

General Account of the Money-order Transactions between the United States of America and the Countries of the Levant under French Mandate during the ..... Quarter of 193...

CREDIT OF THE UNITED STATES OF AMERICA			CREDIT OF THE COUNTRIES OF THE LEVANT UNDER FRENCH MANDATE		
	\$	£		Fr.	c.
Total amount of money orders issued in the Countries of the Levant under French Mandate (see Statement D) . . . . .			Total amount of money orders issued in the United States of America (see Statement D) . . . . .		
To be deducted :			To be deducted :		
Orders canceled, invalid or repaid in the Countries of the Levant under French Mandate (see Statements B and C) . . . . .			Orders canceled, invalid or repaid in the United States of America (see Statements B and C) . . . . .		
Commission of ½ per cent on total amount of orders paid in the United States of America . . . . .			Commission of ½ per cent on total amount of orders paid in the Countries of the Levant under French Mandate . . . . .		
Total of credit of United States of America . . . . .			Total credit of the Countries of the Levant under French Mandate . . . . .		
Conversion at rate of . . . . .					
Balance . . . . .					

Payments on account { .....  
 .....  
 .....

Balance of the <sup>credit</sup>/<sub>debit</sub> of the .....

Prepared at ..... the .....  
 .....  
 (Signature)

Accepted  
 at ..... the .....  
 .....  
 (Signature)

November 5th, 1934.

I certify that the attached document is a true and complete textual copy of the "Supplementary Agreement modifying the Convention of July 29th, 1929, for the exchange of money orders between the Postal Administration of the United States of America and that of the Countries of the Levant under French Mandate", and that the original of this Agreement, prepared in English and French only, was signed at Paris on October 8th, 1934, by the American Ambassador and the French Minister for Foreign Affairs, respectively.

James A. Farley,  
 Postmaster General.  
 C. E. M.